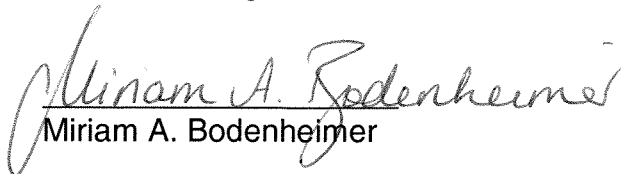


**ANNEX 7
TO EXHIBIT B
(O'Donnell Reply Declaration)**

CERTIFICATE OF ACCURACY

I, Miriam A. Bodenheimer, hereby certify that I am fluent in Spanish and English and that the following is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate translation of the accompanying document "General Registry of the Navy 1802" from Spanish to English.


Miriam A. Bodenheimer

[Title Page]

General State
of the
Royal Navy
Year of 1802

[Seal]

From Superior Order.
Madrid at the Royal Press

[*Page 2*]

LIST

That contains the Officers that form the General Corps of the Navy, expressing the Departments to which they correspond, year in which they had the last promotion, their employ of commission, big and small Crosses of Carlos III, those of the Military Ordinances, and their Assignments, those of S. John, and other insignias and distinctions with which they are awarded.

GENERALISIMO OF THE ROYAL NAVY
The Most Excellent Sir PRINCE OF PEACE

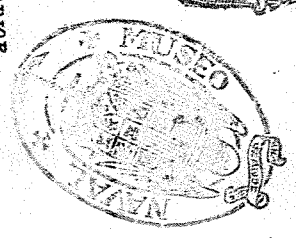
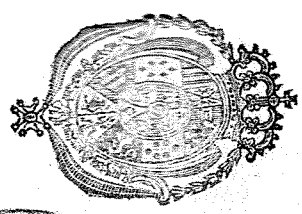
[* * *]

ESTADO GENERAL

DE LA

REAL ARMADA.

AÑO DE 1802.



DE ORDEN SUPERIOR.

MADRID EN LA IMPRENTA REAL.

ESTADO GENERAL
DE LA REAL ARMADA.

AÑO DE 1802.

SECRETARIA DE ESTADO
y del Despacho Universal de Marina.

SECRETARIO IMPERIAL

EL EXCMO. SR. D. JOSEPH ANTONIO CABALLERO.

SEÑORES OFICIALES.

1. D. Lulu Maria de Salazar.
2. D. Martin Fernandez de Navarrete, de la Orden de S. Juan.
3. M. Barón de Casa-Davallio, de la Orden de Carlos III.
4. D. Secundino de Salamanca, Caballero pensionado de la Orden de Carlos III.
5. D. Francisco Campuzano, Caballero pensionado de la Orden de Carlos III.
6. D. Joseph Ponce Varela.
7. D. Mariano Lobera, de la Orden de S. Juan.
8. D. Pedro Verdugo.
9. D. Rafael Carrera.

Archivero.

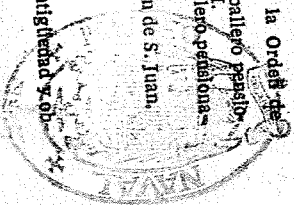
D. Diego de Mera, con honores, antigüedad y otros honores de Oficial de la Secretaría.

ASESOR GENERAL.

M. Ilmo. Sr. Conde de S. Christóbal, Caballero pensionado de la Orden de Carlos III, Consejero en el Supremo de la Guerra; con honores de la Cámara de Castilla.

Asociado al Asesor General.

M. Juan Polo y Barea, Ministro honorario de la Real Audiencia de Valladolid.



RELACION

Que comprende los Oficiales de que se compone el Guerro General de la Armada, con expresion de los Dignos Señores de que corresponden, año en que tuvieron el premio de guerra, sus empleos de los de las Ordenes y Militias, y sus Encomiendas, las de S. Juan, y otras insignias y distinciones con que estan condecorados.

GENERALISIMO DE LA REAL ARMADA

El Excmo. Sr. PRINCIPE DE LA PAZ.

Uniforme el de los Capitanes Generales, con la diferencia de que la faja sera de color azul.

CAPITANES GENERALES

Madrid..... los Excelentissimos Señores
El Baylio Fr. D. Antonio Valdes y Barah, Consejero de Estado, Caballero de la Insigne Orden del Torsion de Oro, Gentilhombre de Cámara de S. M. y con exercicio de Paradias en la Comandancia de Paradias en la Orden de S. Juan, Consejero de Estado, Caballero Gran Cruz de la Real Orden Española de Carlos III, Gentilhombre de S. M. con exercicio, y Comendador de las Casas de Calatrava en la Orden de Calatrava. 1798

Madrid..... D. Juan de Lanera, Consejero de Estado, Caballero Gran Cruz de la Real Orden Española de Carlos III, Gentilhombre de S. M. con exercicio, y Comendador de las Casas de Calatrava en la Orden de Calatrava. 1798

Uniforme castana azul, forro encarnado, solapa, collarín, buelta, empuja y calzon de grana, bordados de oro las costuras con dos ordenes en las bueltas, y sin bordado en las cuerdas tres ordenes en las bueltas, y sin buelta ni media gala pender de oro uniforme de los mismos colores, con bordadura de este uniforme de la buelta y solapa de la capa, con botones de este color anulado, sobre la botpa de todo cañido y calzon de color anulado, 6 blanco de cualquier género, y boton de oro; ademas van sobre la botpa de todo cañido una para de infanteria sencilla ó cargada encarnada, con tres bordados de alto abaxo correspondientes á su graduacion.

TENIENTES GENERALES

Madrid..... los Excelentissimos Señores
Marques del Socorro, Consejero de Estado, Caballero Gran Cruz de la Real Orden Española de Carlos III, Gentilhombre de Cámara de S. M. con exercicio, de la Orden de Santiago, D. Juan Arcoz, Comendador de Ares en la Orden de Montesa, Capitan General honorario de Departamento, y Comandante General de Marina en aquella Isla. 1781

Cádiz..... D. Joseph de Maatredo Gentilhombre de Cámara de S. M. con entrada, de la Orden de Santiago, Administrador de la Encuesta de Castellanos en la de Calatrava, Capitan General del Departamento, y Capitan Comandante de las Compañias de Guardias Marinas. 1789

Madrid..... El Baylio Fr. D. Francisco Gil y Lenus, Comendador de Puerto Real en la Orden de S. Juan, y Comendador en el Supremo de la Guerra. 1789

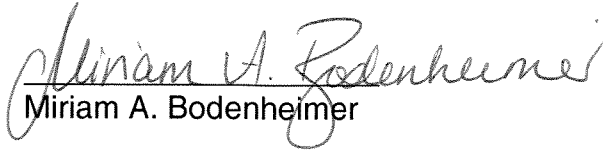
Madrid..... D. Francisco de Borja Gentilhombre de Cámara de S. M. con exercicio, de la Orden de Santiago, Comendador de la fuente del Emperador en la de Calatrava, y Capitan General del Departamento, Gentilhombre de S. M. con entrada, Comendador de Villafranca en la Orden de Santiago, y Capitan General del Departamento. 1791

Madrid..... D. Gabriel de Aristizabal, Gentilhombre de Cámara de S. M. con entrada, Comendador del peso Real de Valencia en la Orden de Alcántara, Gentilhombre de S. M. con exercicio, de la Orden de Santiago, Administrador de A. 1793

**ANNEX 8
TO EXHIBIT B
(O'Donnell Reply Declaration)**

CERTIFICATE OF ACCURACY

I, Miriam A. Bodenheimer, hereby certify that I am fluent in Spanish and English and that the following is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate translation of the accompanying document "Abello File" from Spanish to English.


Miriam A. Bodenheimer

May 28, 1802

Abello, D. Luis

Lieutenant of the maritime mails

Was incorporated into the Navy with employment as
ensign [*“alférez de fragata”*]

[. . .]

[illegible]

March 28, 1803

Royal Navy

Deals with the payment that should be made for his voyage to Lima, of Ensign d. Luis de Abello.

[Seal]

[. . . .]

SEAL FOURT, YEAR

EIGHTEEN HUNDRED AND

Most Excellent Sir Captain General of this Department

Don Luis Abello, Ensign of the Royal Navy and former Lieutenant of the Maritime Mails, with due respect presents to Your Excellency that finding himself embarked on the Frigate of War named the *Mercedes*[,] its Commander the Captain [*“Capitán de Navío”*] Don Jose Goycoa[,] which is anchored in this Port and headed for Lima, has been carrying out the functions of his obligation since the beginnings of last month until yesterday, when having passed by the Treasury to receive [my] payments to undertake [my] voyage in this Ship, [I] received the unexpected news of the payments being made to [me] in billon *reales* [*“reales de vellón”*] fixed to the salary [I] disputed, and having countered to the Commissioner the reason why such an arrangement was made, he answered that it was the same as for other Colleagues who have been embarked on Mails [Ships]: and [myself] having the knowledge that this arrangement should not be found justified for being an extraordinary expedition and in particular to Lima, to Your Excellency -

[I] plead that you order, if you deem it appropriate, that [my] adjustments with respect to the salary enjoyed are made equal in whole to [those] of [my] Comrades of the mentioned Frigate. Favor that [I] expect of the notorious justification of Your Excellency. Ferrol and February 12, 1803

Most Excellent Sir

Sir

Most Excellent Sir,

The principal accounting office telling me the following as a result of the official notice of Your Excellency of the 12th of the current month.

“Mr. Quartermaster - To the Ensign Don Luis Abello, embarked on the Frigate Mercedes, and who has been of the Mails officers incorporated into the Navy, the same as what he is entitled to has been released; this is four payments of the salary in [*reales de a vellón* [?]] which he enjoyed in la Coruña, in accordance with the declaration of His Majesty of last August 31 which says:

“The incorporation of the Maritime Mails to the Royal Navy being definitively ordered in the Regulation

[so] that the individuals of those included in [the Maritime Mails], should retain the same enjoyments that they received before this incorporation; His Majesty desires that[,] with regard to the embarking salaries of the officials about which that public accounting office consults in the paper that Your Grace with your letter num. 140[,] what is ordered in said Regulation be observed”.

He has received the accumulated compensation in silver in the very terms of the other officers of the Navy because in this payment His Majesty has not excepted them from enjoying it equally, and although it is true that this official receives somewhat

less as salary due to not receiving it in silver[,] he will also gain much more in the greater compensation that he is to enjoy in Peru. Which is what I have to express to Your Grace about the matter.”

I send it to Your Excellency as a response with the return of the memorial of Ensign don Luis Abello.

May God keep Your Excellency for many years:
Ferrol, February 15, 1803

Excellent Sir

By [illegible] of the Quartermaster

Vicente Ruiz de Apodaca

Most Excellent Sir D. Felix de Tejada

Most Excellent Sir

The Captain General directs a request of the ensign -coming from Maritime Mails- don Luis Abello in request of equal enjoyment of his salaries as those of his rank en route to Lima and considers him worthy of this grace.

The Ensign, D. Luis Abello coming from the Maritime Mails and embarked on the frigate *Mercedes* destined for Lima has presented to me the attached request for His Majesty explaining that the four-month advance that he has received of his salary **XXXXXXXXXXXXX** was paid to him in billon, with a view to what was resolved by Royal Order last August 31st, communicated to this Quartermaster of the Navy and that, the nature of this voyage being different from others in which the Maritime Mails **XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX** are used, he understands that he should enjoy **XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX** in this case the same increases in salary that the other living officers of the Navy enjoy, and myself finding this request well-founded given the different consideration with which this voyage and those of the Americas are viewed with respect to the others already mentioned [*i.e.*, those of Maritime Mails] is clear, I direct [the request] to the hands of Your Excellency for the resolution that may be to the Royal liking: it seeming to me **XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX** nevertheless worthy to express to Your Excellency **XXXXXXXXXXXXX** that the fairest grace that one could do for the cited Abello and others who find themselves in the same situation would be to increase their salary ----- in such a way as to allow them to enjoy it the same way that ----- other officials of the Navy in their same rank do on these voyages.

May God keep Your Excellency for many years. Ferrol and February 23, 1803

Most Excellent Sir D. Domingo de Grandallana

In light of the letter of Your Excellency number 263, and of the attached representation of the Ensign coming from the Maritime Mails, Don Luis de Abello, about the payment of salaries in the voyage that he is making to Lima as crew on the frigate *Mercedes*, has declared without being [?] greater the enjoyments that he has a right [to enjoy] in this voyage than those he enjoys, due to [having] originated from the expressed Mails, such payments be considered for him, with equality to those of officers of the Navy of his rank who go in said ship; in conformity with the same that [illegible] the Regulation of April 6 of last year, on the incorporation of the Mails into the Navy. May God keep Your Excellency for many years: March 28, 1803.

Domingo de Grandallana

Sir don Felix de Tejada

The King feeling sorry for the state of poverty in which Doña Juana Fernández finds herself with five under-aged children, as a result of having lost her husband Don Luis de Abello, Ensign, in the explosion of the Frigate *Mercedes*, has decided to concede to her two thousand reales a year as a pension for life, without harm to the [pension] that she is entitled to from the military pension fund. Which I communicate to Your Grace on the order of His Majesty for your knowledge and that of the interested [woman], in response to her letter number 394. May God keep Your Excellency for many years: July 28, 1805.

Sir Francisco Gil

Sir. D. Felix de Tejada

[. . . .]

28 Mayo 1809.

Abello D. Luis,
Teniente de correo marítimo

Se le incorpora a la Armada con un
pleo de alferes de fragata

R. E. G. J. por particular de S. E. y S. de esta J. G.



Managua 28 de marzo de 1803

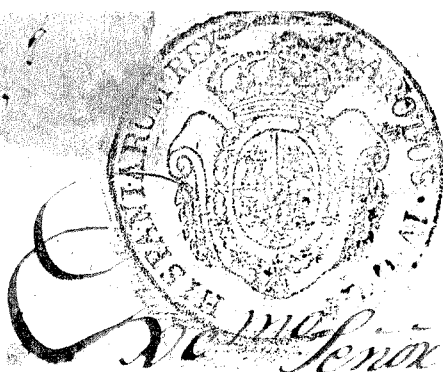
Señor

Tengo el honor que debo hacer consu-
brirse a usted, ac. M^{ta} D. Luis de
Abello.



De los despachos de oficio quatro hrs.

SELLO QVARTO AÑO
MIL OCHOCIENTOS Y



Yo el Sr. Capit. Genl. de este Departam^{to}

Don Luis Abello Alferex Alferex de Fragata de la R. Armada y Teni. que fue de los Com. Maritimos, con el debido respeto hace presente a V. E. que hallandose Embarcado en la Fragata de Guerra nombrada la Mercedes su Comandte el Capit. de Navio D. Toré Soyca que se halla Anclada en este Puerto con destino a Lima, a estado de desempeñando las funciones de su obligacion desde primer del mes pasado hasta el dia de ayer, q. habiendo pasado a la Tesoreria a Recibir su haveres para emprender su Viage en otro Buque, se halla con la imperiosa necesidad de hacersele el pago en Catera y Vellon a Reglas al Sueldo que disfrutaba y habiendole hecho Cargo al Comisario por que Varon se le hacia semejante a Regla, le contesto que igual a los demas Compañeros q. han sido Embarcados en Correo: y estando el Exponente en la inteligencia que no debe Comprender este a Regla por ser Expedicion Extraordinaria y particular a Lima, a N. E. =

Supp. Se sirva mandar, si no hallase por conveniente, se le hagan sin apurtes igual en todo a sus Compañeros de la mencionada Fragata con respecto al Sueldo que toca. Seron que espera de la notoria justificacion a N. E. Teni. y Febrero 12 de 1863.

Yo el Sr. Capit. Genl.

Señor



Primo

Quisiera que la Comandancia Principal de Armas del Estado de N.Y. del corriente me lo siguiera.

M. J. Anderson - Al
Alferez Juan Pablo
Embarcado en la fragata
Atarcedor, y que na-
vido de los oficiales de
Corteo incorporados
a la Marina, se lo ha
librado lo mismo que
le corresponde, que es
quatro pagas del su-
eldo en D. que disfruta-
va en la Corteza, ane-
jado a la declaracion
del N.º de 31. del ultimo
Agosto que dice.
"El Almirante de la
Armada mande
en el Replazamiento"





De reunion de Coxcoar
 Maximino a la Real
 Armada que los Indi-
 viduos de ellos compe-
 hendidos en el, de ven-
 conexas los minimos
 gozes que obtienen an-
 tes de esta reunion, que
 se les da que en quanto
 a los sueldos de Embaca-
 dor de los oficiales sobre
 que consulta era Coma-
 nancia Principal en el
 papel que va acompaña-
 da con su carta num. 140.
 no obxare lo dispuesto
 en el referido papel.
 mto. m

da Quatificacion de
 mesa la ha recibido a
 Plata en los propios
 terminos que los demas
 oficiales de la Armada
 por que en este havono
 no los ha exceptuado
 el Sr. de S. J. y en la com-
 plicidad, y ampuo es
 cierto que este oficial
 lleva por sueldo algo

Don Juan de los Rios & Tello.

menor por favor. Se
 no darselo en plaza
 tambien va agarda
 mucho mas en la ma-
 yor Quatificacion que
 ha de disfrutar en el
 Peru. Que es quanto
 tengo que manifestar
 a Vt en el particular.
 Fuera de lo a V. E.

por contestacion con
 Resolucion del mismo
 Real del Alferes & Ma-
 gata de S. J. de Abello.
 Dijo que a V. E.
 en la fecha del 15 de
 febrero de 1803.
 Dijo OK
 en V. E.
 Por indisp. del Sr. J. J.

Alm. de S. J. de S. J.

En vista de la Carta de R. E. num^o 163, y de la representacion q^a acompaña del Alferax de Indias, ^{de} proceso de los Comendatarios, Dⁿ Luis de Abello, sobre abono de sueldo en el viaje q^e hace a Lima de dotacion en la fragata Mercedes; ha declarado sus q^e fuer con mayorer los q^e se le deban corresponden en este viaje q^e los q^e se le convieren d^{os} abonos, con igualdad a los oficiales de la Armada de su clase q^e van destinados en d^{os} buques; conforme a lo mismo q^e previene en el Reglam^{to} de 6 de Abril del año proximo pasado, de la incorporacion de Comendatarios a la Armada. Dios que a de n^{ra} A. de Indias 14 de Mayo de 1703

Domingo de Guzman



D

17 de Julio de Sevilla

Compadecido el Rey El Estado E' indigencia en
g.^o se halla D.^a Juana Fernandez con cinco hi-
jos E' menor edad, por resultar E' haber per-
dido á su marido D. Luis E' Abello, Afexer E'
Fragata, en la batalla de la Fragata merce-
der; se há dexido concederle dos mil reales E'
pension vitalicia al año, sin perjuicio E' la g.^o
le corresponde El monte-pio militar. Lo q.^o E'
orden E' S. M. participo á V. S. para su inteli-
gencia y la E' la intererada, en contestacion
á su carta n.^o 374. Dios que. á 4. E. m. a. Mad.^d
28 E' Julio E' 805.

Por
F. de S.
30



50. D. Felix E' Terada.

Ex. mo 306

He dado cuenta al Rey y la instancia de
D. Joaquín Fernández, Viuda de Alférez
de Fragata, procedente de Correos marítimos
D. Luis Estrella, q. y. C. dirigió con carta n. 287,
en q. solicita se le aumente la pensión de
dos mil d. q. se le fué concedida en virtud de
haber fallecido su marido en la batalla de
la Fragata Mercedes, y p. m. no ha venido
en acceder á ello. Participo á V. C. y p. m. en
den p. q. disponga lo que á noticia de la in-
teresada. Dios que. á V. C. m. p. d. S. M. deponer
y. C. de. E. 806.

con
p. m. d.
306



306 D. Félix de Texada.

Madrid 31 de Agosto de 1816

Señor Ministro

No accede S. M. á la gracia de todo el sueldo q. solici-
tó D. Joaquina Fernandez viuda del difunto Sr. Bra-
ta D. Joaquin Abello

¿Señor?

